

ORCHESTRE NATIONAL
DE BELGIQUE ·
NATIONAAL ORKEST
VAN BELGIË

COULEURS ET CONTRASTES ·
KLEUREN EN CONTRASTEN

28 APR.'17

GARRETT KEAST,
DIRECTION · LEIDING
JÖRG WIDMANN,
CLARINETTE · KLARINET
PORTRAIT · PORTRET BOZAR 2016-2017

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

“After silence, that which comes nearest to expressing
the inexpressible is music.”

« Après le silence, la musique est ce qui exprime
le mieux l'inexprimable. »

“Na de stilte komt muziek het dichtst bij het
verwoorden van het onuitsprekelijke.”

Aldous Huxley, *Music at Night*, 1931

Programme · Programma, p. 2
Clé d'écoute, p. 4
Rencontre avec Jörg Widmann p. 7
Toelichting, p. 9
Ontmoeting met Jörg Widmann p. 12
Biographies · Biografieën, p. 14

JÖRG WIDMANN

CLARINETTE · KLARINET
Portrait · Portret **BOZAR 2016-2017**

ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE · NATIONAAL ORKEST VAN BELGIË

GARRETT KEAST, direction · leiding
JÖRG WIDMANN, clarinette · klarinet
DIMITRI BAETEMAN, hautbois · hobo
LUC LOUBRY, basson · fagot
FILIP SUYS, violon · viool
OLSI LEKA, violoncelle · cello
TEODORO ANZELLOTTI, accordéon · accordeon

Couleurs et contrastes · Kleuren en contrasten

19:00

introduction par · inleiding door David Ramael

PIERRE BARTHOLOMÉE

°1937

Deuxième symphonie · Tweede symfonie (Andante ostinato),
création mondiale · wereldcreatie (2015-2016)

JOSEPH HAYDN

1732-1809

Sinfonia Concertante en si bémol majeur pour hautbois, basson, violon, violoncelle
et orchestre · in Bes voor hobo, fagot, viool, cello en orkest, Hob.I:105 (1792)

– Allegro

– Andante

– Finale: Allegro con spirito

pause · pauze

JÖRG WIDMANN

°1973

Elegie für Klarinette und Orchester (2006)

JOSEPH HAYDN

Symphonie n° 102 en si bémol majeur · in Bes, Hob. I:102 (1794)

– Largo – Vivace

– Adagio

– Menuet (Allegro – Trio)

– Finale: Presto

21:50

fin du concert · einde van het concert

soutien · steun



captation · opname



diffusion · opzending 09.05.2017 - 20:00



Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

PIERRE BARTHOLOMÉE

Deuxième symphonie (Andante ostinato), création mondiale (2015-2016)

Commandée par l'Orchestre National de Belgique et BOZAR, cette *Deuxième Symphonie* se déploie en un seul mouvement. Elle fait appel à un orchestre symphonique de taille moyenne comprenant une partie de harpe et une partie de piano-célesta. Sa composition a été achevée en juin 2015 et revue en janvier 2016. Pierre Bartholomée commente ainsi son œuvre : « Après avoir composé quelques œuvres symphoniques à mouvements multiples (*Polithophonie* - 7 parties plutôt brèves, *Fredons et Tarabusts* - 7 parties aux durées très contrastées, *La Folie d'Œdipe* - 4 parties, *Première Symphonie* - 3 parties), je voulais revenir à une forme assez ample et d'un seul tenant. Peut-être pensais-je à cette *Deuxième Symphonie* de Karl Amadeus Hartmann, dédiée, sauf erreur, au chef d'orchestre belge Franz-André, une œuvre que j'ai eu l'occasion de diriger plusieurs fois, notamment en ce Palais des Beaux-Arts qui allait accueillir la mienne ? La *Deuxième Symphonie* de Hartmann est, elle aussi, en un mouvement, adagio, un adagio qui, peu à peu, s'accélère pour, de manière imprévisible, atteindre une assez grande rapidité. L'indication *andante ostinato* incluse dans le titre de ma *Deuxième*

Symphonie témoigne d'une intention fondamentale différente. À sa manière, cette œuvre renoue avec un des éléments qui fonde le déroulement strictement musical de mon deuxième opéra, *La Lumière Antigone*, le tempo unique. *Andante ostinato* (« allant et obstiné »), mouvement continu, régulier mais, ici, relativement peu répétitif, pourrait peut-être évoquer l'idée de cortège, voire de procession - mouvement hiératique d'une foule de densité sans cesse réorganisée - ou faire penser à la progression d'un fleuve traversant des contrées diverses, tantôt accidentées, tantôt arides et aux éclairages changeants. L'idée de continuité, en tension constante avec une assez grande diversité des événements sonores, s'exprime aussi dans la progressivité des enchaînements mélodiques, rythmiques et harmoniques, par l'état de perpétuelle variation des principaux motifs et par la relative rareté des moments de silence. Au centre de l'œuvre, un bref épisode en modulation métrique très simple donne l'illusion d'un changement de tempo - tout paraît soudain plus rapide. Mais il n'en n'est rien. Le fleuve poursuit sa route, le cortège n'a pas cessé d'avancer. Peu à peu, il s'éloignera ».

JOSEPH HAYDN

Sinfonia Concertante en si bémol majeur pour hautbois, basson, violon, violoncelle et orchestre, Hob.I:105 (1792)

La symphonie concertante peut être considérée comme un croisement entre une symphonie et un concerto.

Le genre offre au compositeur la possibilité de mettre en avant un ou plusieurs instruments solo sans perdre

pour autant le caractère symphonique de l'œuvre. Haydn n'en composa qu'une seule, en dépit de sa volumineuse production de plus d'une centaine de symphonies. Elle fut écrite et interprétée à Londres, entre la programmation de la *Symphonie n° 93* et la *Symphonie n° 98*, qui la précédèrent, et de la *Symphonie n° 94*, qui la suivit. La question qui se pose inévitablement consiste à se demander pourquoi, en pleine période de production de ses symphonies dites « londoniennes » (de ses 12 dernières symphonies qui sont également les plus abouties), Haydn décida-t-il de composer cette *Sinfonia Concertante*, qui bouleverse les équilibres entre instruments ? La raison est à rechercher dans la concurrence commerciale que se livraient alors à Londres les « Salomon's Concerts », du nom du célèbre chef d'orchestre et organisateur de concerts Johann Peter Salomon, qui avait fait venir Haydn dans la capitale britannique, et leurs concurrents, les « Professional Concerts ». Ceux-ci avaient en effet réussi à imposer à Londres un ancien

discipline de Haydn, le compositeur Ignace Pleyel, lequel était passé maître dans la conception et l'écriture de symphonies concertantes. Il fut nommé compositeur en résidence précisément... en 1792 ! Il fallait donc que Haydn relevât le défi. Et le résultat, qui prit des allures de concerto à instruments multiples, en fut époustouflant ! L'œuvre s'ouvre par une énergie mélodique qui souligne dans l'*Allegro* les contrastes entre les solistes et le tutti de la masse orchestrale. Suit un *Andante* tout en délicatesse qui met en évidence son thème central évoqué d'abord par le duo violon et basse, puis par le violoncelle et le hautbois. L'écriture instrumentale y est particulièrement soignée et témoigne d'une maîtrise parfaitement assumée. Le finale quant à lui conclut l'œuvre par une inventivité mélodique qui ne cède jamais à la facilité et s'achève par une apothéose dont la complexité de l'architecture musicale reflète magistralement le souffle qui traverse le cycle des *Symphonies londoniennes*.

JÖRG WIDMANN

Elegie für Klarinette und Orchester (2006)

Né en 1973, Jörg Widmann est un compositeur et clarinettiste allemand. Formé à la Hochschule für Musik und Theater de Munich et à la Juilliard School of Music de New York, il remporta des prix prestigieux comme le Concours de la Hochschule für Musik Carl Maria von Weber ou celui des Deutscher Musikhochschulen. Il fut nommé dès 2001 professeur de clarinette de la Staatliche Hochschule für Musik de Freiburg. Ses créations ont régulièrement été couronnées par

des prix prestigieux comme le Paul-Hindemith-Preis (2001), le Claudio-Abbado-Kompositionspreis du Berliner Philharmoniker (2006) ou le Chamber Music Society of Lincoln Center's Elise L. Stoeger Prize (2009). Grâce à ses talents de compositeur et de clarinettiste, il écrivit des œuvres pour des effectifs incluant son instrument de prédilection, telles que *Nachtstück* pour clarinette, violoncelle et piano (1998) ou *Fieberphantasie* pour piano, quatuor à cordes et clarinette (1999).

Toutefois, il composa également des œuvres appartenant à différents genres musicaux (musique de chambre, musique symphonique, etc.) qui ne réservent pas un traitement particulier à la clarinette, comme *Chor, pour orchestre* (2004), voire qui n'en réservent pas du tout, comme *Skizze, Splittern, Mosaik, pour flûte, harpe et trio à cordes* (1998). Ce n'est cependant pas le cas ce soir puisque *l'Elegie* est précisément écrite pour clarinette et orchestre. Celle-ci fait partie, avec *Echo-Fragmente* et *Acht Miniaturen* d'un ensemble de trois œuvres composées précisément pour sa chère clarinette, sous forme de concerto (même si ces trois œuvres font appel à des effectifs orchestraux à chaque fois différents).

L'Elegie montre à quel point le clarinettiste et le compositeur sont étroitement liés l'un à l'autre chez Widmann. De par son effectif, cette élégie évoque peut-être le *Concerto pour clarinette de Mozart*, mais Widmann y ajoute un accordéon, un célesta et une harpe. Et ce sont précisément ces trois instruments qui, dans ce chant élégiaque, ouvrent un dialogue significatif et trouble avec l'instrument solo. La beauté mélancolique est ensuite évoquée : les phrases chantantes de la clarinette ne la maintiennent pas dans les lignes chromatiques, mais explorent les limites techniques de l'instrument par l'usage d'intervalles inférieurs au demi-ton (microtonalité).

JOSEPH HAYDN

Symphonie n° 102 en si bémol majeur, Hob. I:102 (1794)

« Quand nous citons Joseph Haydn, nous imaginons un de nos plus grands hommes, grand dans les petites choses et encore plus grand dans les grandes ; l'honneur de notre époque. Toujours riche et inépuisable, toujours nouveau et frappant, toujours élevé et grand, même lorsqu'il semble sourire. Il a donné à nos pièces instrumentales, en particulier aux symphonies, une perfection dont on n'avait pas idée avant lui. Tout parle quand il met l'orchestre en mouvement. » Cet éloge, que l'on doit à un contemporain de Haydn, célèbre avec finesse la qualité exceptionnelle de l'œuvre symphonique du compositeur, dont les douze *Symphonies londoniennes* incarneront l'accomplissement suprême. Lorsque mourut en 1790 le Prince Esterházy, protecteur de Haydn,

le compositeur se rendit en effet à Londres, l'un des centres musicaux les plus importants de l'époque. Il y connaîtra un franc succès. Les douze symphonies qu'il y écrivit, que nous évoquions plus haut, forment le point culminant de sa carrière symphonique. Ses *Symphonies londoniennes* se caractérisent par de lentes introductions très expressives, la fin, souvent ample, des mouvements d'ouverture, la variété des styles selon les mouvements et son approche imaginative de l'orchestre. On peut entendre tout cela dans la *Symphonie n° 102*, qui fut écrite pour débiter la seconde moitié d'un concert au King's Theatre en 1795. Ce fut ce soir-là qu'un lustre en cristal tomba sur les sièges heureusement vides de spectateurs admiratifs ayant quitté leurs fauteuils pour s'approcher de la scène.

Assez étrangement, cet événement « miraculeux » passa à la postérité en étant associé au surnom d'une autre symphonie (n° 96). Avec la *Symphonie n° 102*, Haydn élève à une nouvelle splendeur la structure quadripartite, en confirmant sa prédilection pour le premier mouvement. Emprisonnée dans une forme parfaite, la musique est d'une éloquence qui ne connaît pas de

répit, toujours aux limites de l'allégresse et du désespoir. Jusqu'à la fin, Haydn ne renonce pas à ses thèmes joyeux et symétriques, selon l'esthétique du XVIII^e siècle, mais il les transforme par des mises en opposition dialectiques, inaugurant ainsi une technique qui devance le romantisme.

RENCONTRE AVEC JÖRG WIDMANN

Portrait BOZAR 2016-2017

– **Vous êtes actif en tant que clarinettiste, compositeur et chef d'orchestre. Comment ces différentes disciplines interagissent-elles ?**

Depuis l'époque de Mozart jusqu'au XIX^e siècle, cette universalité était naturelle pour un musicien. L'écart a ensuite commencé à se creuser, les différents domaines d'expertise se sont cloisonnés : il y avait le virtuose, le chef d'orchestre et enfin, reclus dans l'obscurité de sa chambre, le compositeur. Je regrette que la vision universelle de l'artiste continue à se perdre. Pour moi, il est tout à fait naturel de pratiquer ces différentes disciplines – qui ne sont après tout que les facettes d'une même chose : la musique.

– **Y a-t-il une discipline à laquelle vous donnez une préférence ?**

Non. Les différentes disciplines s'inspirent mutuellement. Chaque discipline m'apprend quelque chose qui est utile pour l'autre. Par exemple, lorsque j'interprète de la musique, j'y trouve une nouvelle énergie pour mon travail de composition, et vice versa, et je glane de nouvelles idées pour tous les domaines dans lesquels je suis actif.

– **La musique contemporaine est stylistiquement hétéroclite et souvent qualifiée d'hermétique. Cette réaction se justifie-t-elle, selon vous ?**

Deux citations m'inspirent beaucoup. L'une est d'Arnold Schönberg : « Kunst kommt nicht von Können sondern von Müssen » (l'art n'est pas une question de *savoir*, mais de *devoir*). La première partie de la phrase est discutable, mais je suis parfaitement d'accord avec la seconde. Je ne peux écrire que ce en quoi je crois – je le dois et ne peux faire autrement. Ce n'est que comme ça que je peux me rendre crédible auprès du public.

La seconde est de Ludwig van Beethoven, décrivant sa *Missa solemnis*, l'une de ses œuvres les plus complexes et souvent incomprises jusqu'à nos jours : « Von Herzen möge es wieder zu Herzen gehen » (venu du cœur, puisse-t-il retourner au cœur). Je m'accorde tout à fait à cette idée : voilà pourquoi nous, musiciens, faisons de la musique.

– **Composez-vous dans un style spécifique ? Comment décririez-vous votre musique ?**

J'espère que chaque nouvelle pièce que

j'écris diffère du reste de ma production. Bien sûr, au fil des années, certaines choses refont surface et semblent – c'est du moins ce que je pense – faire partie intégrante de mon langage musical. Cependant, en tant qu'artiste, il me semble que le plus important est d'introduire dans chaque œuvre quelque chose de neuf, de différent. Cela ne fonctionne pas toujours, mais doit rester l'objectif principal.

– **Comment procédez-vous lorsque que vous écrivez une nouvelle œuvre ?**

Lorsque je m'attaque à une pièce, c'est comme si je composais pour la première fois. On ne peut pas retourner en arrière, et même aux œuvres « réussies ». Tout est à recommencer de zéro. Chaque début s'accompagne d'un grand point d'interrogation.

Souvent, une idée, un son m'habite pendant des semaines, voire des mois, et se développe. Chaque processus de composition aboutit à ce moment unique, ce point de non-retour, magique et terrible à la fois. C'est alors que je commence à coucher la pièce sur papier.

– **Apportez-vous encore des corrections lors des répétitions avant la création ?**

Oui, presque toujours. Bien sûr, on cherche constamment à être le plus précis possible. Strictement parlant, nous n'écrivons que des lignes et des points sur du papier. Mais ma musique est destinée à des personnes, des chanteurs et des instrumentistes. Parfois, le résultat est beaucoup plus beau que ce dont je rêvais, mais parfois, on commet des erreurs – notamment au

niveau des nuances dynamiques. Dans ce cas, je retouche la partition à l'issue des répétitions, et c'est la version finale qui est donnée lors de la création.

– **Aujourd'hui, quand vous contemplez votre carrière, quels furent les moments qui pour vous eurent une importance capitale ?**

J'ai la chance incroyable de travailler avec les orchestres, les chanteurs et les musiciens les plus extraordinaires. Il m'est dès lors difficile d'épingler un seul projet. Cependant, je n'oublierai jamais deux expériences : la création d'*Armonica* avec Pierre Boulez et l'Orchestre philharmonique de Vienne, et bien sûr celle de mon opéra *Babylon*. Mais aussi ces moments qui n'ont pas de prix, notamment lorsque je joue le *Concerto pour clarinette* de Mozart : le temps semble alors suspendre son vol.

– **Toutes ces activités demandent un temps considérable. Qu'aimeriez-vous encore pouvoir accomplir ?**

Il y a tant de projets auxquels j'aimerais me dédier mais pour lesquels je ne trouve pas le temps ! Cependant, un sentiment de profonde gratitude m'envahit lorsque je pense à toutes ces réalisations passées. Vous savez, outre ceux qui sont en cours, un artiste a toujours de nouveaux projets en perspective.

PIERRE BARTHOLOMÉE

Tweede symfonie (Andante ostinato), wereldcreatie (2015-2016)

De *Tweede symfonie* van Pierre Bartholomé, een opdracht van het Nationaal Orkest van België en BOZAR, bestaat uit slechts één deel. De symfonie vraagt om een middelgroot symfonisch orkest en ze bevat een partij voor harp en een voor piano-celesta. Een eerste versie van de compositie zag het levenslicht in juni 2015. In januari 2016 werd het stuk herwerkt.

Pierre Bartholomé zegt zelf het volgende over zijn compositie: "Ik heb eerder een aantal symfonische werken geschreven met meerdere delen (*Polithophonie* - 7 eerder korte delen, *Fredons et Tarabusts* - 7 delen met een zeer contrasterende lengte, *La Folie d'Œdipe* - 4 delen, *Eerste symfonie* - 3 delen). Daarna wilde ik terugkeren naar een bredere vorm in één aaneensluitend stuk. Misschien dacht ik daarbij aan de *Tweede symfonie* van Karl Amadeus Hartmann? Als ik me niet vergis, is dat werk opgedragen aan de Belgische dirigent Franz André. Ik heb dat werk meerdere malen zelf gedirigeerd, meer bepaald in het Paleis voor Schone Kunsten, waar nu mijn *Tweede* uitgevoerd zal worden. Ook de *Tweede symfonie* van Hartmann bestaat uit één deel, adagio. Maar dat adagio versnelt stilletjes aan om bijna onverwacht een vrij hoge snelheid te krijgen.

De aanduiding 'andante ostinato' in de titel van mijn *Tweede symfonie* wijst op een fundamenteel andere doelstelling. Op zijn eigen manier

knoopt dit werk opnieuw aan bij een van de elementen die het muzikale verloop van mijn opera *La Lumière Antigone* bepalen: het unieke tempo. 'Andante ostinato' ('rustig voortgaand en obstinatie') - een continue beweging, regelmatig, maar hier vrij weinig repetitief - zou eventueel het idee van een stoet of zelfs processie kunnen oproepen: een plechtstatig voortschrijden van een dichte massa die zichzelf voortdurend reorganiseert. Maar het kan ook doen denken aan een rivier die doorheen uiteenlopende landschappen stroomt, soms heuvelachtig, soms schraal en met een veranderende lichtinval. Het idee van continuïteit staat voortdurend in spanning met de vrij grote klankdiversiteit. Dat komt ook tot uitdrukking in het verloop van de melodische, ritmische en harmonische opbouw. Bovendien blijkt dat verder ook uit de voortdurende variatie in de belangrijkste motieven en uit de vrij zeldzame momenten van stilte. In het midden van het werk geeft een korte passage met een eenvoudige metrische wijziging de indruk van een tempoverandering - alles lijkt ineens sneller te gaan. Maar daar is niets van aan. De stroom vloeit verder, de processie is doorgedaan. Langzaam steeds verderaf."

JOSEPH HAYDN

Sinfonia Concertante in Bes, voor hobo, fagot, viool, cello en orkest, Hob.I:105 (1792)

De concertante symfonie is een soort kruising tussen een symfonie en een concerto. Het genre stelt de componist in staat een of meer solo-instrumenten op de voorgrond te plaatsen zonder het symfonische karakter van het werk uit het oog te verliezen. Ondanks zijn fenomenale productiviteit - Haydn schreef meer dan honderd symfonieën - componeerde hij slechts één concertante symfonie. Hij maakte die in Londen, waar ze ook in première ging, tussen *Symfonie nr. 93* en *Symfonie nr. 98*, die eerder op zijn agenda stonden, en *Symfonie nr. 94*, die hij erna schreef.

De vraag die onvermijdelijk rijst, is waarom Haydn, in de periode waarin hij volledig in beslag werd genomen door zijn zogenaamde 'Londense' symfonieën (zijn 12 laatste symfonieën die ook zijn meest voldragen symfonieën zijn), besloot deze *Sinfonia Concertante* te componeren, een werk dat het evenwicht tussen de instrumenten zozeer overhoop haalt. De reden daarvoor is de commerciële concurrentiestrijd die in die tijd in Londen werd geleverd tussen 'Salomon's Concerts', genoemd naar de beroemde orkestleider en concertorganisator Johann Peter Salomon, die Haydn naar de Britse

hoofdstad had gehaald, en zijn concurrent 'Professional Concerts'. Die concertorganisator was er op zijn beurt in geslaagd een voormalige leerling van Haydn naar Londen te halen: Ignaz Pleyel. Hij was uitgegroeid tot een specialist in het schrijven van concertante symfonieën. Pleyel werd aangesteld tot residerend componist, en dat in 1792.

Haydn moest de uitdaging dus wel aangaan. En het adembenemende resultaat was een soort concerto voor meerdere instrumenten. Het werk begint met een melodius en energiek *Allegro* dat de contrasten tussen de solisten en het tutti van het orkest benadrukt. Daarna volgt het verfijsde *Andante* waarin het centrale thema eerst door het duo viool en fagot, en daarna door de cello en de hobo, wordt uitgewerkt. De instrumentale schriftuur is bijzonder verzorgd en getuigt van het grote meesterschap van de componist. De finale sluit het werk af en geeft blijk van melodische inventiviteit; Haydn koos nooit voor de gemakkelijkste oplossing. De finale eindigt in een apotheose waarvan de ingewikkelde muzikale architectuur een afspiegeling is van die in de Londense symfonieën.

JÖRG WIDMANN

Elegie für Klarinette und Orchester (2006)

De Duitse componist en klarinettist Jörg Widmann werd in 1973 geboren. Hij genoot zijn opleiding aan de Hochschule

für Musik und Theater in München en aan de Juilliard School of Music in New York. Hij won tal van prestigieuze prijzen

op onder meer de Carl-Maria-von-Weber-Wettbewerf en de Wettbewerf deutscher Musikhochschulen in Berlijn. In 2001 werd hij aangesteld als professor klarinet aan de Staatliche Hochschule für Musik in Freiburg. Zijn composities werden verschillende keren bekroond met belangrijke prijzen, zoals de Paul-Hindemith-Preis (2001), de Claudio-Abbado-Kompositionspreis van de Berliner Philharmoniker (2006) en de Elise L. Stoeger Prize van de Chamber Music Society van het Lincoln Center (2009). Hij is een getalenteerde componist en klarinettist en schreef werken voor muzikale bezettingen waarin zijn favoriete instrument niet mocht ontbreken, zoals *Nachtstück voor klarinet, cello en piano* (1998) en *Fieberphantasie voor piano, strijkkwartet en klarinet* (1999). Daarnaast componeerde hij ook werken voor diverse muziekgenres (kamermuziek, symfonische muziek enz.) waarin voor de klarinet geen speciale rol is weggelegd, waaronder *Chor für Orchester* (2004), of waarin het instrument zelfs helemaal ontbreekt, zoals *Skizze, Splittern, Mosaik voor fluit,*

harp en strijktrio (1998).

In *Elegie*, het stuk dat vanavond wordt gespeeld, krijgt de klarinet wel een bijzondere rol. Het vormt samen met *Echo-Fragmente* en *Acht Miniaturen* een drieluik van concerto's die Widmann speciaal voor zijn geliefde klarinet schreef, ook al voorzag hij voor elk van de drie werken een andere orkestbezetting. Uit dit werk blijkt al snel hoezeer de klarinettist en de componist Widmann met elkaar verbonden zijn. Deze elegie herinnert vanwege haar bezetting wellicht aan Mozarts *Klarinetconcerto*, maar Widmann voegt er nog een accordeon, een celesta en een harp aan toe. En precies deze drie instrumenten gaan in Widmanns elegische klaagzang een veelbetekenende, schaduwachtige dialoog aan met het soloinstrument. Melancholische schoonheid wordt daarbij onder de loep genomen: de zangerige frasen van de klarinet houden het niet bij chromatische lijnen, maar verkennen de speeltechnische grenzen van het instrument door het gebruik van meervoudig ingedeelde halve tonen (microtonaliteit).

JOSEPH HAYDN

Symfonie nr. 102, in Bes, Hob. I:102 (1794)

“Wanneer we Joseph Haydn citeren, denken we aan een van onze grootste persoonlijkheden, groot in het bescheidene maar nog groter in het majestueuze; hij maakt de eer van onze eeuw uit. Zijn creativiteit is rijk en onuitputtelijk; hij is steeds even nieuw en frappant, verheven en groot, zelfs wanneer hij lijkt te glimlachen. Haydn heeft aan de instrumentale werken van onze tijd, en in het bijzonder aan de

symfonieën, een perfectie toegekend, die we ons voordien gewoon niet konden inbeelden. Alles spreekt wanneer Haydn het orkest in beweging brengt.” Deze lofrede komt uit de mond van een tijdgenoot van Haydn en brengt op fijne manier hulde aan de uitzonderlijke kwaliteit van het symfonische oeuvre van de componist, waarvan de twaalf Londense symfonieën de hoogste volmaaktheid bereiken.

Toen vorst Esterházy in 1790 stierf, sloeg Haydn definitief zijn vleugels uit. Met goedkeuring van zijn nieuwe (weinig muzikale) broodheer trok de componist naar Londen, toentertijd een van de belangrijkste muzikale centra. De twaalf symfonieën die hij er schreef, vormen het absolute hoogte- en eindpunt van zijn symfonische carrière. Typisch voor deze 'Londense' symfonieën zijn de expressief geladen langzame inleidingen, de vaak volumineuze slotpassages van de openingsdelen, de stilistische verscheidenheid tussen de delen en de fantasierijke orkestrale aanpak. Dat alles is ook te horen in Haydn's *Symfonie nr. 102*, die geschreven werd om de tweede helft te openen van een concertavond in The King's Theatre in 1795. Het was op deze avond dat, toen de verrukte toeschouwers aan afloep

het podium bestormden, een kristallen luster op de leeggekomen plekken neerstortte... Vreemd genoeg werd die 'wonderlijke' gebeurtenis later gekoppeld aan een andere symfonie (nr. 96). Met *Symfonie nr. 102* verhef Haydn de vierdelige symfonie tot een nieuw hoogtepunt en ook hier blijkt weer zijn voorkeur voor het eerste deel. De muziek is in een perfecte vorm ingebed, is zo welsprekend, kent geen onderbreking en tast altijd de grenzen van vrolijkheid en wanhoop af. Tot op het eind bleef Haydn zijn vrolijke en symmetrische thema's trouw - dat was nu eenmaal het schoonheidsideaal van de 18e eeuw - maar hij liet ze toch evolueren door ze dialectisch tegenover elkaar te plaatsen, en zo introduceerde hij een techniek die de romantiek aankondigde.

ONTMOETING MET JÖRG WIDMANN

BOZAR Portret 2016-2017

– **U bent actief als klarinettist, componist en dirigent. Hoe werken deze verschillende hoedanigheden op elkaar in?**
Vanaf de tijd van Mozart tot in de negentiende eeuw was dit universele karakter van de musicus een natuurlijke zaak. Vanaf dan werd de kloof dieper en ontstonden verschillende domeinen waarin men een expert was: je had de virtuoos, de dirigent en tenslotte de componist, weggedoken in zijn donkere kamertje. Ik vind het jammer dat de alomvattende opvatting van de kunstenaar steeds verder verloren gaat. Voor mij is het volledig natuurlijk om in al die verschillende domeinen van het muzikantenbestaan actief te zijn - uiteindelijk gaat het steeds om hetzelfde: de muziek.

– **Is er één hoedanigheid die uw voorkeur wegdraagt?**

Neen. De verschillende hoedanigheden inspireren elkaar. Uit elke hoedanigheid leer ik veel dat nuttig is voor de andere. Bij het uitvoeren van muziek bijvoorbeeld, kan ik mijn batterijen opnieuw opladen voor het componeren, en vice versa, en kom ik op nieuwe ideeën die alle functies ten goede komen.

– **Hedendaagse muziek gaat stilistisch alle kanten uit. Vaak wordt ze als elitair bestempeld. Begrijpt u deze reactie?**

Ik geloof in twee citaten van twee bijzonder gewaardeerde componisten. Eerst en vooral is er Arnold Schönberg, die zei: "Kunst kommt nicht von Können sondern von Müssen" (Kunst ontstaat

niet uit *kunnen* maar uit *moeten*).

Alhoewel je het eerste deel van het citaat in vraag kunt stellen, sluit ik me volledig aan bij het tweede deel. Ik kan enkel op papier zetten wat ik werkelijk geloof – ik moet en kan niet anders. Enkel dan kom ik bij het publiek geloofwaardig over.

Het tweede citaat is van Ludwig van Beethoven, die het over zijn *Missa solemnis* heeft, een van zijn meest complexe en tot op vandaag vaak onbegrepen werken: “Von Herzen möge es wieder zu Herzen gehen” (Moge het vanuit het hart opnieuw naar het hart gaan). Volledig akkoord! Dat is de reden waarom we muziek maken.

– **Componeert u in een bepaalde stijl?**

Hoe zou u uw muziek omschrijven?

Ik hoop dat elk nieuw werk anders is. Over de jaren heen zijn er natuurlijk bepaalde zaken die terugkomen en, zo denk ik toch, tot mijn muziktaal behoren. Toch vind ik het voor mezelf als musicus het belangrijkste dat ik in elk nieuw stuk iets nieuws, iets verschillends steek. Dit lukt niet altijd, maar moet absoluut de bedoeling blijven.

– **Hoe gaat u als componist te werk bij het schrijven van een nieuw werk?**

Wanneer ik aan een stuk begin, heb ik steeds het gevoel dat het om mijn eerste compositie gaat. Je kunt niet terugvallen op het verleden, zelfs niet op succesvolle werken. Je begint van nul af aan. Elk begin van een compositie gaat gepaard met een groot vraagteken.

Vaak is er een idee, een klank die in je hoofd zit en daar weken- of zelfs maandenlang rondwaart en steeds groeit, zich verder ontwikkelt. Elk compositorisch proces mondt uit in een uniek moment, een punt waarna er geen weg terug is, tegelijk magisch en schrikwekkend. Dan begin ik de compositie neer te pennen.

– **Brengt u nog wijzigingen aan tijdens de repetities voor de première?**

Ja, bijna altijd. Je probeert natuurlijk om steeds preciezer te zijn. Strikt genomen zetten we lijnen en stippen op papier, maar mijn muziek is geschreven voor mensen, voor zangers en instrumentalisten. Soms klinkt ze mooier dan wat ik me had voorgesteld, maar soms maak je gewoon een fout – vooral wat de dynamiek betreft. In dat geval werk ik na de repetities het stuk bij zodat bij de première de finale versie weerklinkt.

– **Wanneer u nu terugblijkt op uw carrière, zijn er bepaalde hoogtepunten, momenten die voor u van wezenlijk belang waren?**

Ik heb ongelooflijk veel geluk dat ik met de beste orkesten, zangers en muzikanten mag werken. Het is voor mij dan ook moeilijk om er een bepaald project uit te lichten. Toch zijn er twee ervaringen die ik nooit zal vergeten: de première van *Armonica* met Pierre Boulez en de Wiener Philharmoniker, en die van mijn opera *Babylon*. En natuurlijk ook die talloze kostbare momenten tijdens het uitvoeren van Mozarts *Klarinetconcerto*, wanneer de tijd gewoon stilstaat.

– **U heeft een drukke agenda. Is er iets wat u graag zou willen doen maar waarvoor u geen tijd heeft?**

Ik heb inderdaad zoveel projecten die ik graag wil verwezenlijken maar die ik omwille van tijdsgebrek niet kan realiseren. Maar ik ben enorm dankbaar voor alle projecten die ik wél kan verwezenlijken. Voor een artiest staat er altijd een volgend project op stapel, en natuurlijk is er steeds het project waarmee je bezig bent.

GARRETT KEAST

DIRECTION · LEIDING

FR Le chef d'orchestre américain Garrett Keast est né à Houston. Il a étudié la direction d'orchestre auprès de Christoph Eschenbach avant de devenir son assistant au Houston Symphony et au Houston Grand Opera. Il fait ses premiers pas en tant que chef associé au New York City Opera et assistant à Dallas. En 2011, il devient chef assistant au Deutsche Oper Berlin et vit depuis dans la capitale allemande. En tant que chef invité, il a dirigé des orchestres tels que le NDR Radio Sinfonieorchester Hamburg, le MDR Leipzig Radio Sinfonieorchester, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, le Göttingen Symphony Orchestra ou l'Orchestre National de France. Il dirige régulièrement des productions de maisons d'opéra comme celles de l'Opéra National de Paris, du Deutsche Oper Berlin ou des Staatsoper Hamburg et Hamburg Ballett, où il entretient une

relation privilégiée avec John Neumeier, célèbre chorégraphe américain.

NL De Amerikaanse dirigent Garrett Keast werd geboren in Houston. Hij studeerde orkestdirectie bij Christoph Eschenbach voordat hij zijn carrière begon als assistent-dirigent bij de Houston Symphony, de Houston Grand Opera, de New York City Opera en in Dallas. In 2011 werd hij assistent-dirigent van de Deutsche Oper in Berlijn, waar hij sindsdien ook woont. Als gastdirigent trad hij op met het Radio Sinfonieorchester Hamburg, het MDR Leipzig Radio Sinfonieorchester, het Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, het Göttingen Symphony Orchestra en het Orchestre National de France. Hij leidt vaak producties in bekende operahuizen als de Opéra National de Paris, de Deutsche Oper Berlin, de Staatsoper Hamburg en het Hamburg Ballett, waar hij nauw samenwerkt met de beroemde Amerikaanse choreograaf John Neumeier.



Garret Keast © Marco Borggreve



Jörg Widmann © Marco Borggreve

JÖRG WIDMANN

CLARINETTE · KLARINET

FR Le clarinetteste, compositeur et chef d'orchestre Jörg Widmann est l'un des musiciens les plus talentueux de sa génération. Il a étudié la clarinette auprès de Charles Neidich à la Juilliard School of Music à New York et auprès de Gerd Starke à Munich. En soliste, il apparaît régulièrement avec des formations telles que le Gewandhausorchester Leipzig, l'Orchestre National de France ou l'Orchestre symphonique de Montréal. Il collabore avec des chefs renommés, dont Daniel Barenboim, Valery Gergiev et Kent Nagano. Il s'est formé à la composition avec Kay Westermann, Wilfried Hille et Wolfgang Rihm. Son travail réunit différents styles de composition, tant traditionnels que modernes, et prend sa source

dans l'œuvre des grands maîtres classiques tout en se nourrissant des développements musicaux contemporains. Applaudies à travers le monde, ses œuvres ont régulièrement été défendues par des chefs d'orchestre de renom tels que Pierre Boulez, Mariss Jansons ou Sir Simon Rattle. Widmann mène en outre une carrière de chef d'orchestre. Artiste auquel BOZAR consacre un « portrait », il figure à l'affiche de six concerts cette saison, en qualité de clarinetteste, de compositeur et de chef d'orchestre.

NL De klarinettest, componist en dirigent Jörg Widmann (*1973) behoort tot de meest getalenteerde musici van zijn generatie. Hij studeerde klarinet bij Charles Neidich aan de Juilliard School of Music in New York en bij Gerd Starke in München. Als solist verschijnt hij geregeld met orkesten als het Gewandhausorchester Leipzig, het Orchestre National de France en het National Symphony Orchestra Washington. Compositielessen volgde hij bij Kay Westermann, Wilfried Hille en Wolfgang Rihm. In Widmanns werk komen alle traditionele en moderne componeerstijlen samen. Hij verwerpt geen enkel aspect van de klassieke grootmeesters, maar maakt ook gebruik van de hedendaagse muzikale ontwikkelingen. Zijn composities worden wereldwijd geprezen, en vermaarde dirigenten als Pierre Boulez, Mariss Jansons en Sir Simon Rattle voerden het regelmatig uit. Daarnaast bouwt hij verder aan zijn dirigentencarrière. BOZAR wijdt dit seizoen een Portret aan Widmann, waarbij hij in niet minder dan zes concerten aan zet is, als klarinettest, componist én dirigent.

DIMITRI BAETEMAN,

HAUTBOIS · HOBO

FR Né en 1969, Dimitri Baeteman étudie le hautbois et la musique de chambre au Conservatoire royal de Bruxelles, et poursuit sa formation au Rotterdams Conservatorium. Il a remporté plusieurs prix, dont celui du Crédit Communal (maintenant appelé Dexia Classics) en 1988, et a été Premier lauréat du Concours pour Jeunes Solistes du Rotterdams Conservatorium (1994). Durant sa carrière, il a été hautboïste solo à l'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales, hautboïste et hautboïste alto soliste dans l'Orchestre des jeunes de la Communauté européenne. Il s'est notamment produit comme soliste avec le Nieuw Belgisch Kamerorkest, l'Orchestre National de Belgique, l'Orchestra Sinfonica Portuguesa ou le Symfonieorkest van Vlaanderen. Il fut par ailleurs membre du Nouvel Orchestre de Chambre Belge ainsi que de la Beethoven Academie. Depuis 1994 il est chef de pupitre hautbois à l'Orchestre National de Belgique.

NL Dimitri Baeteman is geboren in 1969. Hij studeerde hobo en kamermuziek aan het Koninklijk Conservatorium te Brussel, en vervolgens aan het conservatorium van Rotterdam. Hij won meerdere prijzen, waaronder die van het Gemeentekrediet (intussen Dexia Classics) in 1998. Baeteman was eerste laureaat op de wedstrijd voor Jonge Solisten aan het conservatorium van Rotterdam (1994). In het verleden was Baeteman solohoboïst bij het Orchestre mondial des Jeunesses Musicales, en hoboïst en solist althobo bij het European Union Youth Orchestra. Als solist trad hij op met het Nieuw Belgisch Kamerorkest, het NOB, het

Orchestra Sinfonica Portuguesa en het Symfonieorkest Vlaanderen. Verder was Baeteman lid van het Nieuw Belgisch Kamerorkest en van de Beethoven Academie. Sinds 1994 is Baeteman aanvoerder van de hobosectie bij het Nationaal Orkest van België.

LUC LOUBRY

BASSON · FAGOT

FR Luc Loubry est né à Anvers. Il étudie la musique de chambre et le basson au Conservatoire de la ville et se perfectionne auprès de Michel Denize et de Maurice Allard. Comme soliste et chambriste, il obtient des résultats brillants dans de nombreux concours comme le Printemps de Prague (1974), Colmar-France (1976), ou le Concours de virtuosité tenuto (1977). Depuis 1976, il est basson solo de l'Orchestre National de Belgique et est membre de plusieurs ensembles de musique de chambre : le duo Legna, le Trio d'Anches Avena et les ensembles Bellerophon et Harpeggio, qu'il crée avec la harpiste Rachel Talitman en 1980. Depuis 1993 il est professeur de basson et de musique de chambre au Conservatoire royal de Bruxelles. Il se produit en concert en Europe, aux États-Unis, au Proche et en Extrême-Orient. Il possède une vaste discographie (35 albums !), du basson solo aux grands concertos avec orchestre en passant par la musique de chambre.

NL Luc Loubry werd in Antwerpen geboren en studeerde aan het Muziekconservatorium van zijn geboortestad, waar hij respectievelijk de hogere diploma's kamermuziek en fagot behaalde met de grootste

onderscheiding en felicitaties van de jury. Hij vervolmaakte zich nadien bij Michel Denize te Genève en bij Maurice Allard te Parijs. Als solist en kamermusicus is hij laureaat van de belangrijkste nationale en internationale wedstrijden voor deze disciplines: De Praagse Lente in 1974, de kamermuziekwedstrijd van Colmar in 1976, de Tenuto wedstrijd in Brussel van 1977 en het concours van Genève in 1980. Luc Loubry is sinds 1976 solofagottist en aanvoerder bij het Nationaal Orkest van België. Hij is ook lid van het Duo Legna met celliste Viviane Spanoghe, het houtblazertrio Avena, het Bellerophon Ensemble (met o.a. de befaamde pianist André De Groote), het Amadea Kwintet, het Collegium Instrumentale Brugense en het Harpeggio Ensemble dat hij in 1980 oprichtte, samen met harpiste Rachel Talitman. Sinds 1993 is Luc Loubry docent fagot en kamermuziek aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel. Bovendien geeft hij in binnen- en buitenland masterclasses en zomerstages. Zijn uitgebreide discografie (meer dan 35 titels!) omvat de belangrijke concert-, recital- en kamermuziekwerken van Händel via Mozart tot Jolivet.

FILIP SUYS

VIOLON · VIOOL

FR Filip Suys est né à Gand et a étudié dans sa ville natale au Conservatoire de musique. En 1995, il obtient le Diplôme de soliste dans la classe du virtuose russe Mischa Bezwarkhni, le Diplôme supérieur de musique de chambre et un Premier Prix de fugue. Entretemps, il suit des masterclasses avec André Gertler, Pierre

Amoyal et Igor Oistrakh. Il enregistre pour la RTBF et la Radio Suisse Romande, et réalise l'enregistrement des quatuors à cordes de Marjan Mozetich et George Crumb ainsi que le *Concerto pour violon et orchestre* de Koen Dejonghe. Depuis 1995, il est professeur de violon, de musique de chambre et de direction d'orchestre à l'Académie de Kunstbrug Gentbrugge. En tant que soliste il a joué les concertos de Tchaïkovski, Dejonghe, Mozart, Brahms et Bruch. Depuis 2000, il est chef de pupitre à l'Orchestre National de Belgique.

NL Filip Suys is geboren te Gent en studeerde aan het conservatorium van zijn geboortestad. In 1995 behaalde hij zijn Meestergraad in de klas van de virtuoos Mischa Bezwarkhni, het Hoger Diploma Kamermuziek en een Eerste Prijs fuga. Verder volgde hij masterclasses bij André Gertler, Pierre Amoyal en Igor Oistrakh. Voor de BRT en Radio Suisse Romande maakte hij opnames; opvallende opnames zijn die van de strijkkwartetten van Marjan Mozetich en George Crumb, en van het vioolconcerto van Koen Dejonghe. Sinds Vanaf 1995 is Suys leraar viool, kamermuziek en orkest aan Academie de Kunstbrug van Gentbrugge. Als solist speelde hij concerto's van Tsjajkovski, Dejonghe, Mozart, Brahms en Bruch. Sinds 2000 is hij lessenaanvoerder bij het Nationaal orkest van België.

OLSI LEKA

VIOLONCELLE · CELLO

FR Olsi Leka a grandi en Albanie avant de venir à Bruxelles et étude au Conservatoire de la capitale. Il est le lauréat de plusieurs concours,

remportant notamment le 1^{er} Prix du concours Jeunes Virtuoses (Albanie) ou le 2^e Prix de l'International Interpretation Competition (Chypre). En 2004, à 24 ans, il devient le violoncelliste principal de l'Orchestre National de Belgique.

Olsi Leka se produit régulièrement en tant que soliste et chambriste dans de nombreux pays. Depuis ses débuts à l'Orchestre National de Belgique, il a travaillé avec une pléiade de chefs ou de solistes de grande renommée dans les plus belles salles européennes. Il est aussi un membre actif de l'ensemble à cordes Metamorphoses. Olsi Leka est professeur de violoncelle au Koninklijk Conservatorium Antwerpen, assistant au Koninklijk Muziek Conservatorium de Bruxelles et anime de nombreuses masterclasses tant en Belgique qu'à l'étranger.

NL Olsi Leka is opgegroeid in Albanië, alvorens te verhuizen naar Brussel om er te studeren aan het conservatorium. Hij is lauréat van meerdere wedstrijden. Op het concours "Jeunes Virtuoses" (Albanië) behaalde hij een 1ste prijs, en op de International Interpretation Competition (Cyprus) werd hij tweede. In 2004, op 24-jarige leeftijd, werd hij lessenaarvoerder bij het Nationaal Orkest van België. Olsi Leka wordt regelmatig uitgenodigd in binnen- en buitenland om op te treden als solist of met een kamerorkest. Sinds zijn debuut bij het NOB heeft Leka samengewerkt met vele gerenommeerde dirigenten en solisten, en opgetreden in de belangrijkste zalen van Europa. Verder is Leka lid van het strijkersensemble Metamorphoses, en doceert hij cello aan het Koninklijk Conservatorium Antwerpen. Hij is tevens assistent aan het Conservatorium van Brussel, en geeft masterclasses in binnen- en buitenland.

TEODORO ANZELLOTTI,

ACCORDÉON · ACCORDEON

FR Teodoro Anzellotti est né en Italie, mais a grandi en Allemagne. Il s'est formé à l'accordéon aux Conservatoires de Karlsruhe et de Trossingen. Il a remporté des prix dans plusieurs concours internationaux. Depuis les années 1980, il est régulièrement invité par les plus grands orchestres et festivals. Il a fortement contribué à l'intégration de l'accordéon dans le monde de la musique classique et, plus particulièrement, dans celui de la musique contemporaine en explorant de nouvelles possibilités sonores. Plus de 300 œuvres ont été écrites à son intention par des compositeurs comme Luciano Berio, Georges Aperghis, Wolfgang Rihm, Brice Pauset et Jörg Widmann. Depuis 1987, il enseigne à la Hochschule der Künste à Berne et depuis 2002 à la Musikhochschule de Fribourg-en-Brigau. Sa discographie couvre un large éventail de répertoires, de Bach à Pintscher, en passant par Scarlatti, Janáček, Satie et Cage.

NL Teodoro Anzellotti werd in Italië geboren, maar groeide op in Duitsland. Hij studeerde aan de conservatoria van Karlsruhe en Trossingen, en sleepte prijzen in de wacht op verschillende internationale wedstrijden. Sinds de jaren 1980 wordt hij geregeld door de grootste orkesten en festivals uitgenodigd. Anzellotti heeft veel bijgedragen tot de integratie van de accordeon in de klassieke muziek, en meer bepaald in de hedendaagse muziek, door nieuwe klankmogelijkheden te bestuderen. Meer dan 300 werken werden

geschreven op zijn aangeven, door componisten als Luciano Berio, Georges Aperghis, Wolfgang Rihm, Brice Pauset en Jörg Widmann. Sinds 1987 geeft Anzellotti les aan de Hochschule der

Künste in Bern en sinds 2002 aan de Musikhochschule van Fribourg-en-Brisgau. Zijn discografie dekt een breed repertoire, van Bach tot Pintscher, over Scarlatti, Janáček, Satie en Cage.

ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE · NATIONAAL ORKEST VAN BELGIË

FR Fondé en 1936, l'ONB est le partenaire privilégié de BOZAR. Sous la direction musicale d'Andrey Boreyko, l'orchestre se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. La saison 2016-17 le voit côtoyer des solistes tels que Jodie Devos, Abdel Rahman El Bacha, Janine Jansen, Truls Mørk et Boris Giltburg. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef, Walter Weller.

NL Het NOB werd opgericht in 1936. Het orkest is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Het staat onder de muzikale leiding van Andrey Boreyko en treedt op met solisten van wereldformaat als Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky en Rolando Villazón, alsook met jong talent. Verder investeert het orkest in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. In 2016-17 treedt het NOB op met solisten als Jodie Devos, Abdel Rahman El Bacha, Janine Jansen, Truls Mørk en Boris Giltburg. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren o.m. 6 opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.



ONB · NOB © Wim Van Eesbeek

koncertmeester · concertmeester

Paul Klinck

premier violon · eerste viool

Sophie Causanschi**

Isabelle Chardon*

Sarah Guiguet*

Maria Elena Boila

Nicolas de Harven

Françoise Gilliquet

Philip Handschoewerker

Akika Hayakawa

Ariane Plumerel

Claudine Schott

Ara Simonian

Serge Stons

Dirk Van de Moortel

Yolande Van Puyenbroeck

second violon · tweede viool

Filip Suys**

Nathalie Lefin*

Marie-Daniëlle Turner*

Sophie Demoulin

Isabelle Deschamps

Hartwich D'haene

Pierre Hanquin

Gabriella Paraszka

Marie José Rijmenants

Ana Spanu

Isabelle Liagre

Pablo Ases Urena

Paola Sagrista Aguila

alto · altviool

Mihoko Kusama*

Dmitri Ryabinin*

Marc Sabbah*

Sophie Destivelle

Katelijne Onsia

Peter Pieters

Marinella Serban

Silvia Tentori Montalto

Edouard Thise

Patrick Van Netelbosch

violoncelle · cello

Olsi Leka**

Tine Muylle*

Lesya Demkovych

Philippe Lefin

Uros Nastic

Harm Van Rheeden

Taras Zanchak

Francis Mourey

contrebasse · contrabas

Robertino Mihai**

Svetoslav Dimitriev*

Sergej Gorlenko*

Ludo Joly

Dan Ishimoto

Miguel Meulders

Gergana Terziyska

flûte · fluit

Baudoin Giaux**

Denis-Pierre Gustin*

Laurence Dubar* (& piccolo)

Jérémie Fèvre* (& piccolo)

hautbois · hobo

Dimitri Baeteman**

Martine Buyens*

Bram Nolf*

clarinette · klarinet

Jean-Michel Charlier**

Roeland Hendrikx*

Massimo Ricci* (& clarinette en
mi bémol · esklarinet)

Julien Bénêteau* (& clarinette basse ·
basklarinet)

basson · fagot

Luc Loubry**

Bob Permentier*

Bert Helsen*

Filip Neyens*

FR Plusieurs étudiants en master des Conservatoires de Bruxelles ont été sélectionnés pour participer à l'une des productions de l'ONB. Chacun est coaché personnellement par un musicien de l'orchestre avant et pendant la semaine du concert. Aujourd'hui, c'est au tour de l'artiste Diego Molina Nievas de se produire aux côtés de l'ONB. Il a bénéficié des conseils d'Édouard Thise.

NL Een aantal masterstudenten van de Brusselse conservatoria zijn geselecteerd om dit seizoen een volledige NOB-productie mee te spelen. Ieder van hen wordt persoonlijk gecoacht door een van de leden van het orkest, die de student begeleidt en bijstaat tijdens de productieweek. Tijdens dit concert is de altviolist Diego Molina Nievas aan zet. Hij werd gecoacht door Édouard Thise.

ONB NOB

FR L'Orchestre National de Belgique est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.

NL Het Nationaal Orkest van België wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.



Partenaires média · Mediasponsors



FR L'Orchestre National de Belgique bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'ONB tient à leur exprimer toute sa gratitude.

NL Het Nationaal Orkest van België wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het NOB wil deze partners graag danken.





CHANGEZ D'AIRS

BO
ZAR

MUSIC

The Sound of Change

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

MUSICAL SEASON '17 – '18

DISCOVER THE 250 CONCERTS OF OUR NEXT SEASON ON BOZAR.BE

PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL

Roman Signer, Wasserstiefel, 1986. Photo · Foto: Marek Rogowicz

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Claude Kandyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarcz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

• De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Madame Elozi Lomponda • De heer Stéphane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisbon · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires médias · Media partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC

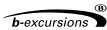
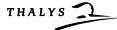


Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Partenaires promotionnels · Promotiepartners



Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

12.05.2017 · 20:00

Ven · Vrij · HLB

14.05.2017 · 15:00

Dim · Zon · HLB

**Orchestre National de Belgique ·
Nationaal Orkest van België**

**Goerner et l'âme russe · Goerner
gaat Russisch**

Hugh Wolff, direction · leiding

Nelson Goerner, piano

Piet Swerts, *Création mondiale ·
Wereldpremière*

(12.05) Sergei Prokofiev, *Concerto
pour piano et orchestre · voor piano
en orkest Nr. 2, op. 16*

(14.05) Frédéric Chopin, *Concerto
pour piano et orchestre n° 2, op. 21*

Sergei Rachmaninoff, *Danses
symphoniques · Symfonische dansen,
op. 45*

Coprod.: ONB · NOB

16.06.2017 · 20:00

Ven · Vrij · HLB

**Orchestre National de Belgique ·
Nationaal Orkest van België**

**Voix d'ange pour musique divine ·
Hemelse muziek verdient een
engelenstem**

Andrey Boreyko, direction · leiding

Vesselina Kasarova, mezzo

Olivier Messiaen, *L'Ascension, quatre
méditations symphoniques*

Antonín Dvorák, *Chants bibliques ·
Bijbelse gezangen, op. 99*

Johannes Brahms, *Symphonie Nr. 3,
op. 90*

Coprod.: ONB · NOB

21.06.2017 · 20:00

Mer · Woe · HLB

**Orchestre National de Belgique ·
Nationaal Orkest van België**

Fête de la Musique

Andrey Boreyko, direction · leiding

Julien Libeer, piano

Jean-Michel Charlier, clarinette ·
klarinet

César Franck, *Variations symphoniques,
pour piano et orchestre; Les Djinns*

Frédéric Van Rossum, *Concerto pour
clarinette et orchestre (création
mondiale) · Concerto voor klarinet en
orkest (wereld première)*

Edward Elgar, *Variations on an original
theme "Enigma", op. 36*

Coprod.: ONB · NOB

Soutien · Steun: Conseil de la Musique

Commandez dès à présent votre abonnement « Les Vendredis de l'ONB »
pour la saison 2017-2018 sur ·
Bestel vanaf nu je abonnement 'NOB op vrijdag' voor het seizoen 2017-2018 via

www.bozar.be/subscriptions1718